

Fig 1

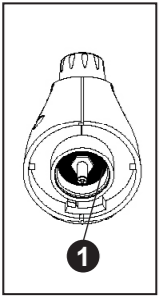


Fig 2

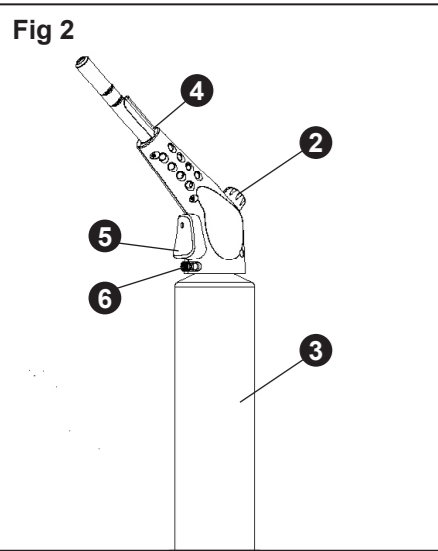


Fig 3

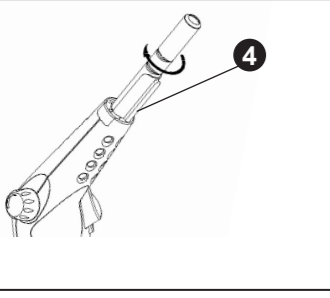
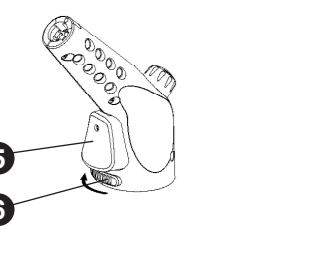


Fig 4



VIRAX FRANCE

39 quai de marne - CS 40197

51206 Epernay

Service clients France

Tel. +33 (0)3 26 59 56 78

Fax +33 (0)3 26 59 56 20

International Customer Service

Tel. +33 (0)3 26 59 56 97

Fax +33 (0)3 26 59 56 70

FR

**MODE D'EMPLOI
CHALUMEAU VIRAX**

IMPORTANT: Lisez les instructions attentivement et familiarisez-vous avec le produit avant de fixer l'appareil sur la cartouche de gaz. Vérifiez ces instructions périodiquement pour rester au courant. Gardez ces instructions pour vous référer par la suite. Cet appareil sera uniquement utilisé avec les cartouches de gaz MAPP. Il peut s'avérer dangereux d'essayer d'installer d'autres types de cartouches de gaz.

- 1.INFORMATIONS SUR LA SECURITE (Fig. 1)**
- 1.1 Vérifiez que les joints de l'appareil (1) sont en place et en bon état avant d'installer la cartouche de gaz.
 - 1.2 N'utilisez jamais un appareil dont les joints sont abîmés ou usés, et n'utilisez jamais un appareil avec une fuite, qui est endommagé ou défectueux.
 - 1.3 Changez ou installez toujours la cartouche de gaz dans un endroit sûr, uniquement à l'extérieur, à l'écart de toute source de chaleur, telle que les flammes nues, les veilleuses, les feux électriques, et hors de portée de tout individu.
 - 1.4 Si vous devez vérifier les fuites de gaz de l'appareil, faites-le à l'extérieur. Ne cherchez pas les fuites à l'aide d'une flamme nue. Utilisez uniquement de l'eau savonneuse.
 - 1.5 S'il y a eu une fuite, vous devez être extrêmement prudent et évacuer le gaz par ventilation. Notez que le gaz est plus lourd que l'air. Il peut donc facilement s'accumuler dans les tranchées ou sous le niveau du sol.
 - 1.6 Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
 - 1.7 Cet appareil consomme de l'oxygène et ne doit être utilisé que dans des endroits bien aérés - min. 5 cbm /h.
 - 1.8 Utilisez l'appareil à une distance raisonnable des murs et autres matériaux inflammables.

2.MANIPULATION DE L'APPAREIL

- 2.1 Evitez de toucher les parties chaudes de l'appareil pendant ou après son utilisation.
- 2.2 Stockage: il faut toujours dévisser la cartouche de l'appareil lorsqu'on ne l'utilise pas. Stockez-les dans un endroit sûr et sec, à l'écart de la chaleur et hors de portée des enfants. Ne stockez jamais les cartouches de gaz dans des caves ou d'autres endroits souterrains.
- 2.3 Utilisez l'appareil uniquement selon ce mode d'emploi, et ne l'utilisez pas pour des travaux pour lesquels il n'a pas été prévu.
- 2.4 Manipulez l'appareil avec soin. Ne le laissez pas tomber.

3. MONTAGE DE L'APPAREIL

- 3.1 Vérifiez que le bouton de commande (2) est coupé (tourné à fond vers la droite).
- 3.2 Maintenez la cartouche (3) droite lorsque vous l'installez sur la valve.
- 3.3 Placez le chalumeau correctement sur la cartouche (comme indiqué à la Fig. 2).
- 3.4 Vissez doucement la cartouche dans la valve. Veillez à ne pas fausser le filetage de la cartouche. Ne serrez la cartouche qu'à la main. Ne serrez pas trop fort, sinon vous allez abîmer la valve de la cartouche.
- 3.5 **Ref. 521720/521735 uniquement :** Montage du brûleur. Le brûleur se connecte à l'aide d'un raccordi rapide à bayonnette. Entendez le brûleur dans le support et tournez-le de 90° pour que l'électrode d'allumage noire (4) sur le brûleur soit tournée vers le haut. Pour détacher le brûleur, tournez-le de 90° en sens inverse. Remarque: le brûleur est chaud après emploi.
- 3.6 Vérifiez qu'il n'y ait pas d'échappement de gaz. Si vous devez vérifier l'étanchéité du gaz de l'appareil, faites-le à l'extérieur. Ne cherchez pas les fuites à l'aide d'une flamme nue. Utilisez uniquement de l'eau savonneuse que vous appliquez sur les joints et les raccords de l'appareil. Une fuite provoquera des bulles autour de la zone de fuite. Si vous avez des doutes ou si vous entendez du gaz s'échapper ou sentez une odeur de gaz, n'essayez pas d'allumer l'appareil. Dévissez la cartouche et contactez votre distributeur local.

4. UTILISATION DE L'APPAREIL

- 4.1 Maintenez le brûleur à l'écart du corps et des objets inflammables.
- 4.2 Tournez le bouton de réglage (2) vers la gauche, pressez la gâchette (5) pour allumer la flamme sur le brûleur.
- 4.3 Maintenez la gâchette enfoncée et réglez la taille de la flamme en tournant le bouton de commande (2). **Ref. 521720/521735 uniquement :** Lorsque vous relâchez la gâchette, la flamme s'éteint automatiquement.
- 4.4 **Ref. 521720/521735 uniquement :** La gâchette du chalumeau est équipée d'un verrou (6). Pour avoir une flamme sans avoir à presser la gâchette en continu, repoussez ce verrou sur le côté lorsque vous pressez la gâchette (5) (Fig. 4). Pour débloquer le verrou, relâchez la gâchette.
- 4.5 **Ref. 521720/521735 uniquement :** Comme sécurité supplémentaire, le chalumeau est équipé d'un clapet anti-retour qui ne s'ouvre que lorsqu'un brûleur est installé, ce qui permet d'éviter un échappement de gaz involontaire. Pas de brûleur – pas de gaz !
- 4.6 Utilisation du chalumeau à l'envers: le chalumeau est équipé d'une sécurité qui lui permet de fonctionner la tête à l'envers. Des flammes molles peuvent survenir toutefois dans certaines situations, lorsque la température de la cartouche de gaz est basse, lorsqu'il reste moins de gaz dans la cartouche de gaz, lorsque vous utilisez des brûleurs à plus forte consommation en gaz ou lorsque vous utilisez le brûleur à l'envers durant une période prolongée. Nous vous recommandons donc de commencer le travail avec une cartouche de gaz à température ambiante et de maintenir le chalumeau aussi droit que possible.
- 4.7 Après utilisation, vérifiez que la valve est complètement fermée (bouton de commande tourné à fond vers la droite) et dévissez le chalumeau pour le détacher de la cartouche de gaz.

5. CHANGEMENT DE CARTOUCHE

- 5.1 Fermez la valve (2) à fond. Vérifiez que la flamme est bien éteinte, que le brûleur s'est refroidi et qu'aucune autre flamme ne se trouve à proximité. Empotez l'appareil à l'extérieur, à l'écart des autres personnes. Dévissez la cartouche de la valve et remplacez les joints de l'appareil s'ils sont fissurés ou usés. Evitez d'abîmer le filetage en mettant la valve perpendiculairement par rapport au filetage de la cartouche et vissez la cartouche uniquement à la main comme indiqué au point 3.

6. ENTRETIEN DE ROUTINE

- 6.1 Vérifiez toujours que les joints (1) sont en place et en bon état. Contrôlez-les chaque fois que vous montez l'appareil. Si les joints sont abîmés ou usés, remplacez-les.

7. ENTRETIEN ET REPARATION

- 7.1 N'essayez jamais d'effectuer vous-même tout autre entretien ou réparation.
- 7.2 Ne modifiez jamais l'appareil, car vous risqueriez d'en compromettre la sécurité.

8. PIECES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

- 8.1 Utilisez que des pièces de rechange et des accessoires de marque VIRAX. Soyez prudent lorsque vous montez des pièces de rechange et des accessoires. Evitez de toucher les parties chaudes.
- 8.2 Utilisez exclusivement les cartouches de gaz VIRAX dédiées pour cet appareil.
- 8.3 Conformément à nos conditions générales de vente, le délai de garantie du produit (hors consommables) est de 2 ans (justification par facture ou bon de livraison). La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une utilisation anormale. Le produit ne doit pas avoir été désassemblé.

EN

**USER'S MANUAL
VIRAX TORCH**

IMPORTANT: Read the instructions carefully and familiarize yourself with the product before fitting the device on the gas cartridge. Check these instructions periodically to stay informed. Keep these instructions for later use. This device shall only be used with the MAPP gas cartridges. Trying to install other types of gas cartridges may prove to be dangerous.

1.INFORMAZIONE (Fig. 1)

- 1.1 Check that the device's joints (1) are in place and in good condition before fitting the gas cartridge.
- 1.2 Never use a device whose joints are deteriorated or worn, and never use a device which leaks, is damaged, or is faulty.
- 1.3 Only change or install the gas cartridge in a safe place, only outdoors, away from any source of heat such as open flames, pilot flames, electrical lights, and away from people.
- 1.4 Checking the device for gas leaks must be done outdoors. Do not look for leaks by using an open flame. Only use soapy water.
- 1.5 If there has been a gas leak, be extremely careful and evacuate the gas by means of ventilation. Remember that gas is heavier than air. It can hence easily accumulate in trenches or below ground level.
- 1.6 Never leave the device unattended when it is turned on.
- 1.7 This device consumes oxygen and may only be used in well ventilated areas – min. 5 cbm /h.
- 1.8 Use the device a reasonable distance away from walls and other inflammable materials.

2.HANDLING OF THE DEVICE

- 2.1 Avoid touching the hot parts of the device during or after use.
- 2.2 Storage: the cartridge must always be unscrewed from the device when not in use. Store them in a safe and dry place, away from heat and out of the reach of children. Never store the gas cartridges in a cellar or other underground areas.
- 2.3 Only use the device according to its instructions for use, and do not use it for tasks for which it is not intended.
- 2.4 Handle the device with care. Do not let it fall.

3. ASSEMBLY OF THE DEVICE

- 3.1 Make sure that the control switch (2) is in the off position (turned all the way to the right).
- 3.2 Keep the cartridge (3) upright when fitting it on the valve.
- 3.3 Place the lance on the cartridge correctly (as shown on Fig. 2).
- 3.4 Slowly screw the cartridge into the valve. Be sure not to damage the thread on the cartridge. Only tighten the cartridge by hand. Do not over tighten the screw, or you could damage the valve or the cartridge.
- 3.5 **Ref. 521720/521735 only:** Assembly of the burner. The burner is connected by way of a bayonet-type quick coupling. Slide the burner into the holder and turn it 90° so that the black ignition electrode (4) on the burner is turned upwards. To release the burner, turn it 90° in the opposite direction. Note: the burner is hot after use.
- 3.6 Check that there is no gas escaping. A leak will cause bubbles to appear around the leak area. Should you not be sure, or should you hear gas escaping or smell gas, do not try to turn the device on. Unscrew the cartridge and contact your local distributor.

4. USING THE DEVICE

- 4.1 Keep the burner away from your body and from inflammable objects.
- 4.2 Turn the setting knob (2) to the left, press the trigger (5) to ignite the flame on the burner.
- 4.3 Keep the trigger pressed and set the size of the flame by turning the control knob (2).
- 4.4 **Ref. 521720/521735 only:** When you release the trigger, the flame will automatically blow out.
- 4.5 **Ref. 521720/521735 only:** The torch's trigger is equipped with a latch (6). In order to maintain a flame without needing to keep the trigger pressed, push this latch to the side when you press the trigger (5) (Fig. 4). To release the latch, release the trigger.
- 4.6 **Ref. 521720/521735 only:** For additional safety, the torch is equipped with a check valve which only opens when a burner is installed; this ensures that gas does not escape involuntarily. No burner – no gas!
- 4.6 Use of the torch with the head down: the torch is equipped with a safety device enabling it to be used with the head down. Soft flames can however occur in certain situations, when the temperature of the gas cartridge is low, when there is less gas in the cartridge, when you are using burners with a higher gas consumption, or when the burner is used for a long period with the head down. We hence recommend that you start working with a gas cartridge which is at room temperature and to keep the torch as upright as possible.
- 4.7 After use, check that the valve is completely closed (control knob all the way to the right) and unscrew the torch to remove it from the gas cartridge.

5. CHANGING THE CARTRIDGE:

- 5.1 Close the valve (2) completely. Make sure that the flame is off, that the burner has cooled down, and that no other flame is in the vicinity. Take the device outdoors, away from other people. Unscrew the cartridge from the valve and replace the device's joints if they are worn or cracked. Avoid damaging the thread by keeping the valve perpendicular to the cartridge's thread and screw the cartridge only by hand as stated under point 4.

6. ROUTINE MAINTENANCE

- 6.1 Always check that the joints (1) are in place and in good condition. Check them each time you assemble the device. If the joints are damaged or worn, replace them.

7. MAINTENANCE AND REPAIR

- 7.1 Never try to do any other maintenance or repairs yourself.
- 7.2 Do not try to modify the device, as you risk to compromise its safety.

8. SPARE PARTS AND ACCESSORIES

- 8.1 Only use VIRAX brand spare parts and accessories. Be careful when you assemble spare parts and accessories. Avoid touching hot parts.
- 8.2 Only use VIRAX gas cartridges intended for this device.
- 8.3 In accordance with our general sales conditions, the warranty period of the device (excluding consumables) is of 2 years (from date of proof of purchase or delivery slip). Warranty doesn't cover damage resulting from non-customary usage. The product must not have been disassembled.

8. PEZZI DI RICAMBIO ED ACCESSORI

- 8.1 Utilizzare solo pezzi di ricambio ed accessori di marca VIRAX. Essere prudenti quando si montano pezzi di ricambio ed accessori. Evitare di toccare le parti calde.
- 8.2 Utilizzare esclusivamente cartucce di gas Virax previste per questo apparecchio.
- 8.3 In conformità alle nostre condizioni generali di vendita, il termine di garanzia dei prodotti (esclusi consumabili) è di 2 anni (giustificativo con fattura o buono di consegna). La garanzia non copre i danni derivanti da un utilizzo anormale. Il prodotto non deve essere stato disassemblato.

IT

**ISTRUZIONI
CANNELLO VIRAX**

IMPORTANT: Leggere attentamente le istruzioni e familiarizzare con il prodotto prima di fissare l'apparecchio sulla cartuccia di gas. Verificare periodicamente queste istruzioni per mantenersi aggiornati. Conservare queste istruzioni come riferimento in seguito. Questo apparecchio verrà utilizzato esclusivamente con le cartucce di MAPP gas. Può rivelarsi pericoloso cercare di installare altri tipi di cartucce di gas.

1.INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA (Fig. 1)

- 1.1 Verificare che le guarnizioni dell'apparecchio (1) siano a posto ed in buono stato prima di installare la cartuccia di gas.
- 1.2 Non utilizzare mai un apparecchio con guarnizioni danneggiate o consumate e non utilizzare mai un apparecchio con una perdita, danneggiato o difettoso.
- 1.3 Sostituire o installare sempre la cartuccia di gas in un luogo sicuro, solo all'esterno, lontano da qualsiasi fonte di calore, come le fiamme libere, le fiammelle, le fiamme elettriche, e fuori dalla portata di qualsiasi individuo.
- 1.4 Se si devono verificare le fughe di gas dell'apparecchio, farlo all'esterno. Non cercare fughe con l'aiuto di una fiamma nuda. Utilizzare solo acqua e sapone.
- 1.5 Se si è verificata una perdita, si dovrà essere estremamente prudenti ed evacuare il gas per ventilazione. Non dimenticare che il gas è più pesante dell'aria. Può dunque accumularsi facilmente negli scantinati o sotto il livello del pavimento.
- 1.6 Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- 1.7 Questo apparecchio consuma ossigeno e deve essere utilizzato solo in luoghi ben aerati - minimo 5 cbm /h.
- 1.8 Utilizzare l'apparecchio ad una distanza ragionevole dai muri ed altri materiali infiammabili.

2.TRATTAMENTO DELL'APPARECCHIO

- 2.1 Evitare di toccare le parti calde dell'apparecchio durante o dopo il suo uso.
- 2.2 Stoccaggio: svitare sempre la cartuccia dell'apparecchio quando non lo si utilizza. Conservarlo in un luogo sicuro e asciutto, lontano dal calore e fuori dalla portata dei bambini. Non stoccare mai le cartucce di gas in cantine o altri luoghi sotterranei.
- 2.3 Utilizzare l'apparecchio solo secondo queste istruzioni e non utilizzarlo per lavori per i quali non è stato previsto.
- 2.4 Maneggiare l'apparecchio con cura. Non lasciarlo cadere.

3. MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

- 3.1 Verificare che il tasto di comando (2) sia tagliato (girato completamente verso destra).
- 3.2 Tenere la cartuccia (3) destra durante l'installazione sulla valvola.
- 3.3 Collocare la lancia correttamente sulla cartuccia (come indicato in Fig. 2).
- 3.4 Avvitare delicatamente la cartuccia nella valvola. Fare attenzione a non alterare la filettatura della cartuccia. Stringere la cartuccia esclusivamente a mano. Non stringere troppo forte, altrimenti si rovinerà la valvola della cartuccia.
- 3.5 **Solo rif. 521720/521735:** Montaggio del bruciatore. Il bruciatore si collega con un raccordo rapido a baionetta. Spingere il bruciatore nel supporto e girarlo di 90° affinché l'elettrodo di accensione nero (4) sul bruciatore sia girato verso l'alto. Per staccare il bruciatore, girarlo di 90° in senso inverso. Attenzione: il bruciatore sarà caldo dopo l'uso.
- 3.6 Verificare che non ci sia fuga di gas. Se si deve verificare la tenuta stagna del gas dell'apparecchio, farlo all'esterno. Non cercare fughe con l'aiuto di una fiamma nuda. Utilizzare unicamente acqua e sapone che si applicheranno sulle guarnizioni e sui raccordi dell'apparecchio. Una fuga provocherà delle bolle intorno alla zona della perdita. Se si hanno dubbi o se si sente fuoriuscite del gas o si sente odore di gas, non cercare di accendere l'apparecchio. Svitare la cartuccia e contattare il proprio distributore locale.

4. UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

- 4.1 Tenere il bruciatore lontano dal corpo e da oggetti infiammabili.
- 4.2 Girare il tasto di comando (2) verso sinistra, premere la leva di comando (5) per accendere la fiamma sul bruciatore.
- 4.3 Mantenere la leva di comando premuta e regolare l'altezza della fiamma girando il tasto di comando (2). **Solo rif. 521720/521735 :** Quando si rilascia la leva di comando, la fiamma si spegne automaticamente.
- 4.4 **Solo rif. 521720/521735:** la leva di comando del cannello è munita di un catenaccio (6). Per avere una fiamma senza dover premere la leva di comando continuamente, respingere questo blocco sul lato quando si preme la leva di comando (5) (Fig. 4). Per sbloccare il catenaccio, rilasciare la leva di comando.
- 4.5 **Solo rif. 521720/521735:** Come sicurezza aggiuntiva, il cannello è munito di una valvola di non ritorno che si apre solo quando è installato un bruciatore, il che consente di evitare una fuga di gas involontaria. Niente bruciatore – niente gas!
- 4.6 Utilizzo del cannello al contrario: il cannello è munito di una sicurezza che gli permette di funzionare con la testa al contrario. Possono crearsi fiamme libere tuttavia in talune situazioni, quando la temperatura della cartuccia di gas è bassa, quando resta meno gas nella cartuccia di gas, quando si utilizzano bruciatori a maggiore consumo di gas o quando si utilizza il bruciatore al contrario per un periodo prolungato. È quindi consigliabile cominciare il lavoro con una cartuccia di gas a temperatura ambiente e mantenere il cannello più dritto possibile.
- 4.7 Dopo l'uso verificare che la valvola sia completamente chiusa (tasto di comando girato a fondo verso destra) e svitare il cannello per staccarlo dalla cartuccia di gas.

5. SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA

- 5.1 Chiudere la valvola (2) a fondo. Verificare che la fiamma sia ben spenta, che il bruciatore si sia raffreddato e che non vi sia nessun'altra fiamma nelle vicinanze. Portare l'apparecchio all'esterno, lontano da altre persone. Svitare la cartuccia della valvola e sostituire le guarnizioni dell'apparecchio se sono crepate o consumate. Evitare di danneggiare la filettatura mettendo la valvola perpendicolarmente rispetto alla filettatura della cartuccia ed avvitare la cartuccia solo a mano come indicato al punto 4.

6. MANUTENZIONE ORDINARIA

- 6.1 Verificare sempre che le guarnizioni (1) siano a posto ed in buono stato. Controllarle ogni volta che si monta l'apparecchio. Se le guarnizioni sono danneggiate o consumate, sostituirle.

7. MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

- 7.1 Non tentare mai di effettuare da soli qualsiasi manutenzione o riparazione.
- 7.2 Non modificare mai l'apparecchio, si rischierebbe di comprometterne la sicurezza.

8. PEZZI DI RICAMBIO ED ACCESSORI

- 8.1 Utilizzare solo pezzi di ricambio ed accessori di marca VIRAX. Essere prudenti quando si montano pezzi di ricambio ed accessori. Evitare di toccare le parti calde.
- 8.2 Utilizzare esclusivamente cartucce di gas Virax previste per questo apparecchio.
- 8.3 In conformità alle nostre condizioni generali di vendita, il termine di garanzia dei prodotti (esclusi consumabili) è di 2 anni (giustificativo con fattura o buono di consegna). La garanzia non copre i danni derivanti da un utilizzo anormale. Il prodotto non deve essere stato disassemblato.

ES

**MODO DE USO
SOPLETE VIRAX**

IMPORTANTE: Lea atentamente las instrucciones e familiarizese con el producto antes de fijar el aparato al cartucho de gas. Verifique estas instrucciones periódicamente para mantenerse actualizado. Conserve estas instrucciones para consultarlas cuando sea necesario. Este aparato debe utilizarse únicamente con los cartuchos de MAPP gas. Puede resultar peligroso intentar instalar otro tipo de cartuchos de gas.

1.INFORMACIÓN ACERCA DE LA SEGURIDAD (Fig. 1)

- 1.1 Verifique que las juntas del aparato (1) estén en su lugar y en buen estado antes de instalar el cartucho de gas.
- 1.2 No utilice nunca un aparato cuyas juntas estén dañadas o gastadas, ni un aparato que tenga una fuga, está dañado o defectuoso.
- 1.3 Cambie o instale siempre el cartucho de gas en un lugar seguro, únicamente en el exterior, lejos de cualquier fuente de calor como llamas abiertas, lamparillas, hornallas eléctricas, y fuera del alcance de cualquier persona.
- 1.4 De ser necesario verificar las pérdidas de gas, hágalo en un lugar abierto. No busque fugas con una llama abierta. Utilice únicamente agua jabonosa.
- 1.5 Si hubo una pérdida, debe ser extremadamente prudente y evacuar el gas mediante ventilación. Recuerde que el gas es más pesado que el aire. Por lo tanto, puede acumularse fácilmente en las zanjas o bajo el nivel del suelo.
- 1.6 No deje de vigilar el aparato mientras está encendido.
- 1.7 Este aparato consume oxígeno y solo debe utilizarse en lugares bien aireados - mín. 5 cbm /h.
- 1.8 Utilice el aparato a una distancia razonable de las paredes y demás materiales inflamables.

2.MANIPULACIÓN DEL APARATO

- 2.1 Evite tocar las partes calientes del aparato durante o después de su utilización.
- 2.2 Almacenamiento: Si el aparato no está en uso, es necesario desenroscar el cartucho. Almacénalos en un lugar seguro y seco, lejos del calor y fuera del alcance de los niños. No guardo nunca los cartuchos de gas en sótanos u otros lugares subterráneos.
- 2.3 Utilice el aparato exclusivamente de acuerdo a estas instrucciones, y solo para los trabajos para los que está previsto.
- 2.4 Manipule el aparato con cuidado. No lo deje caer.

3. MONTAJE DEL APARATO

- 3.1 Verifique que el botón de mando (2) esté cerrado (girado totalmente hacia la derecha).
- 3.2 Mantenga el cartucho (3) recto cuando lo instale en la válvula.
- 3.3 Coloque la lanza correctamente en el cartucho (como se indica en la Fig. 2).
- 3.4 Enrosque suavemente el cartucho en la válvula. Procure no falsear el roscado del cartucho. Apriete el cartucho únicamente con la mano. No apriete demasiado fuerte, si no, dañará la válvula del cartucho.
- 3.5 **Ref. 521720/521735 únicamente:** Montaje del quemador. El quemador se conecta con un acoplamiento de bayoneta. Inserte el quemador en el soporte y gírelo 90° para que el electrodo negro de cebado (4) del quemador gire hacia arriba. Para desprender el quemador, gírelo 90° en sentido inverso. Observación: el quemador permanece caliente después de usarse.
- 3.6 Verifique que no haya escape de gas. De ser necesario verificar la estanqueidad del gas del aparato, hágalo en un lugar abierto. No busque fugas con una llama abierta. Utilice únicamente agua jabonosa y aplíquela sobre las juntas y los racores del aparato. Una fuga provocará burbujas alrededor de la zona de pérdida. Si tiene alguna duda, oye que el gas se escapa o siente olor a gas, no intente encender el aparato. Desenrosque el cartucho y contacte con su distribuidor local.

4. UTILIZACIÓN DEL APARATO

- 4.1 Mantenga o quemador afastado do corpo e dos objetos inflamáveis.
- 4.2 Gire el botón de quemador (2) hacia la izquierda, presione el gatillo (5) para encender a chama no quemador.
- 4.3 Mantenga el gatillo apretado y regule el tamaño de la llama girando el botón de mando (2).
- 4.4 **Ref. 521720/521735 únicamente:** El gatillo del soplete tiene un pestillo (6). Para obtener una llama sin tener que apretar el gatillo continuamente, empuje este cerrojo hacia el costado cuando aprieta el gatillo (5) (Fig. 4). Para desbloquear el pestillo, suelte el gatillo.
- 4.5 **Ref. 521720/521735 únicamente:** Como medida de seguridad adicional, el soplete tiene una válvula de retención que solo se abre cuando está instalado el quemador, lo que permite evitar un escape de gas involuntario. ¡Sin quemador no hay gas!
- 4.6 Utilización del soplete al revés: el soplete tiene una seguridad que le permite funcionar cabeza abajo. No obstante, en algunas situaciones, pueden aparecer llamas libres: cuando la temperatura del cartucho de gas es baja, cuando queda menos gas en el cartucho de gas, cuando utiliza quemadores con alto consumo de gas o cuando utiliza el quemador al revés durante un periodo prolongado. En estos casos, le recomendamos comenzar el trabajo con un cartucho de gas a temperatura ambiente y mantener el soplete lo más recto posible.
- 4.7 Después de usarlo, verifique que la válvula esté completamente cerrada (interruptor girado totalmente hacia la derecha) y desenrosque el soplete para separarlo del cartucho de gas.

5. CAMBIO DE CARTUCHO

- 5.1 Cierre la válvula (2) totalmente. Verifique que la llama está apagada, que el quemador se haya enfriado y que no haya cerca ninguna otra llama. Lleve el aparato al exterior, lejos de las demás personas. Desenrosque el cartucho de la válvula y reemplace las juntas del aparato si tienen fisuras o están gastadas. Evite dañar el roscado colocando la válvula en forma perpendicular respecto al roscado del cartucho y enrosque el cartucho únicamente con la mano, como se indica en el punto 4.

6. MANTENIMIENTO DE RUTINA

- 6.1 Es imprescindible verificar que las juntas (1) estén en su lugar y en buen estado. Contrólaslas cada vez que monte el aparato. Si las juntas están dañadas o gastadas, reemplácelas.

7. MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

- 7.1 No intente realizar usted mismo ningún tipo de mantenimiento o reparación.
- 7.2 No modifique nunca el aparato, correría el riesgo de comprometer la seguridad del mismo.

8. PIEZAS DE RECAMBIO Y ACCESORIOS

- 8.1 Utilice únicamente piezas de recambio y accesorios de la marca VIRAX. Sea prudente cuando monte piezas de recambio y accesorios. Evite tocar las partes calientes.
- 8.2 Utilice exclusivamente los cartuchos de gas VIRAX destinados a este aparato.
- 8.3 De conformidad con nuestras condiciones generales de venta, el plazo de garantía del producto (fuera de los consumibles) es de 2 años (justificación mediante factura u orden de entrega). La garantía no cubre los daños que resultan de un uso anormal. El producto no debe haber sido desmontado.

PT

**MANUAL DE INSTRUÇÕES
MAÇARICO VIRAX**

IMPORTANTE: Leia as instruções atentamente e familiarize-se com o produto antes de fixar o aparelho no cartucho de gás. Verifique estas instruções periodicamente para se manter atualizado. Guarde estas instruções para as poder consultar posteriormente. Este aparelho apenas será utilizado com os cartuchos de MAPP gás. Pode ser perigoso tentar instalar outros tipos de cartuchos de gás.

1.INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA (fig. 1)

- 1.1 Verifique se as juntas do aparelho (1) estão colocadas e em bom estado antes de instalar o cartucho de gás.
- 1.2 Nunca utilize um aparelho cujas juntas se encontrem deterioradas ou gastadas, e nunca utilize um aparelho que tenha uma fuga, que esteja deteriorado ou defeituoso.
- 1.3 Mude ou instale sempre o cartucho de gás em local seguro, apenas no exterior, longe de quaisquer fontes de calor, tais como chamas abertas, lamparinas, ferros elétricos, e fora do alcance das pessoas.
- 1.4 Se tiver de verificar



réf. 521721

Lance dard superfin / Superfine needlepoint lance
Lancia dardo supersottile / Lanza dardo superfina



réf. 521722

Lance dard standard / Standard needlepoint lance
Lancia dardo standard / Lanza dardo estándar



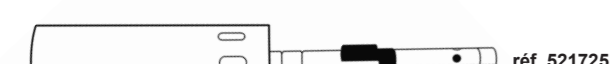
réf. 521723

Lance Turbojet® standard // Turbojet® standard lance
Lancia Turbojet® standard / Lanza Turbojet® estándar



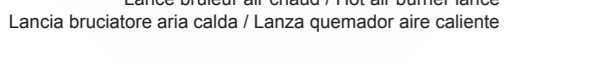
réf. 521724

Lance Turbojet® extra-large / Turbojet® extralarge lance
Lancia Turbojet® extra large / Lanza Turbojet® extra large



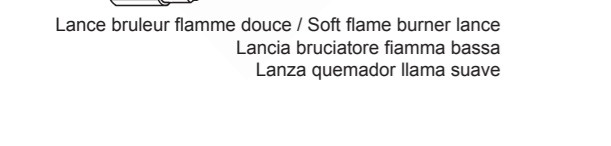
réf. 521725

Lance bruleur air chaud / Hot air burner lance
Lancia bruciatore aria calda / Lanza quemador aire caliente



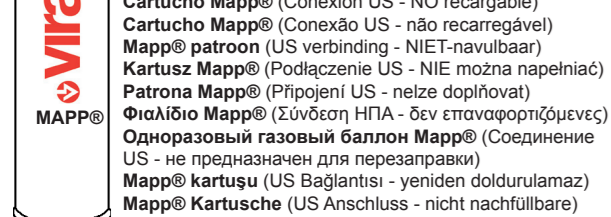
réf. 521726

Lance bruleur flamme douce / Soft flame burner lance
Lancia bruciatore fiamma bassa
Lanza quemador llama suave



réf. 521700

Cartouche MAPP® (connexion US - NON rechargeable)
Mapp® cartridge (US connection - NON refillable)
Cartuccia Mapp® (Connessione US - NON ricaricabile)
Cartucho Mapp® (Conexión US - NO recargable)
Cartucho Mapp® (Conexão US - não recarregável)
Mapp® patron (US verbinding - NIET-navulbaar)
Kartusz Mapp® (Podłączenie US - NIE można napełniać)
Patrona Mapp® (Připojení US - nelze doplnovat)
Φιαλίδιο Mapp® (Σύνδεση ΗΓΑ - δεν επαναφορτίζεται)
Одноразовый газовый баллон Mapp® (Соединение US - не предназначен для перезаправки)
Mapp® kartuşu (US Bağlantısı - yeniden doldurulamaz)
Mapp® Kartusche (US Anschluss - nicht nachfüllbare)



Cartouche MAPP® (connexion US - NON rechargeable)
Mapp® cartridge (US connection - NON refillable)
Cartuccia Mapp® (Connessione US - NON ricaricabile)
Cartucho Mapp® (Conexión US - NO recargable)
Cartucho Mapp® (Conexão US - não recarregável)
Mapp® patron (US verbinding - NIET-navulbaar)
Kartusz Mapp® (Podłączenie US - NIE można napełniać)
Patrona Mapp® (Připojení US - nelze doplnovat)
Φιαλίδιο Mapp® (Σύνδεση ΗΓΑ - δεν επαναφορτίζεται)
Одноразовый газовый баллон Mapp® (Соединение US - не предназначен для перезаправки)
Mapp® kartuşu (US Bağlantısı - yeniden doldurulamaz)
Mapp® Kartusche (US Anschluss - nicht nachfüllbare)

Cartouche MAPP® (connexion US - NON rechargeable)
Mapp® cartridge (US connection - NON refillable)
Cartuccia Mapp® (Connessione US - NON ricaricabile)
Cartucho Mapp® (Conexión US - NO recargable)
Cartucho Mapp® (Conexão US - não recarregável)
Mapp® patron (US verbinding - NIET-navulbaar)
Kartusz Mapp® (Podłączenie US - NIE można napełniać)
Patrona Mapp® (Připojení US - nelze doplnovat)
Φιαλίδιο Mapp® (Σύνδεση ΗΓΑ - δεν επαναφορτίζεται)
Одноразовый газовый баллон Mapp® (Соединение US - не предназначен для перезаправки)
Mapp® kartuşu (US Bağlantısı - yeniden doldurulamaz)
Mapp® Kartusche (US Anschluss - nicht nachfüllbare)

Liste des agents disponible sur Internet
List of agents available on Web
Elenco degli agenti disponibili su Internet
Lista de agentes disponibles en Internet
Lijst van agenten op het internet
Lista de agentes disponível na Internet
Lista agentów dostępna w Internecie
Κατάλογος των μέσων που διατίθενται στο Διαδίκτυο

Список агентов, доступных в Интернете
Seznam látek dostupné na internetu
Internet üzerinde kullanılabilir ajanların Listesi
Liste der Agenten, die im Internet

Κατάλογος των μέσων που διατίθενται στο Διαδίκτυο

Список агентов, доступных в Интернете
Seznam látek dostupné na internetu
Internet üzerinde kullanılabilir ajanların Listesi
Liste der Agenten, die im Internet

Κατάλογος των μέσων που διατίθενται στο Διαδίκτυο

Список агентов, доступных в Интернете
Seznam látek dostupné na internetu
Internet üzerinde kullanılabilir ajanların Listesi
Liste der Agenten, die im Internet

Κατάλογος των μέσων που διατίθενται στο Διαδίκτυο

Список агентов, доступных в Интернете
Seznam látek dostupné na internetu
Internet üzerinde kullanılabilir ajanların Listesi
Liste der Agenten, die im Internet

Κατάλογος των μέσων που διατίθενται στο Διαδίκτυο

Список агентов, доступных в Интернете
Seznam látek dostupné na internetu
Internet üzerinde kullanılabilir ajanların Listesi
Liste der Agenten, die im Internet

PL
INSTRUKCJA OBSŁUGI PALNIK VIRAX

WAŻNE: Należy przeczytać uważnie instrukcję i zapoznać się z narzędziem przed podłączeniem wkładu gazowego. Co jakiś czas przeglądać instrukcję, aby nie zapomnieć o ważnych informacjach. Zachować instrukcję do wglądu. Narzędzie może być używane wyłącznie z wkładami gazowymi MAPP. Podłączenie innego rodzaju wkładów może być niebezpieczne.

1.INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA (Rys. 1)

- 1.1 Przed podłączeniem wkładu lub butli z gazem sprawdzić, czy uszczelki narzędzia (1) znajdują się na swoim miejscu i są w dobrym stanie.
- 1.2 W żadnym wypadku nie używać narzędzia, jeżeli uszczelki są uszkodzone lub zużyte, a także w przypadku wycieku gazu lub uszkodzenia.
- 1.3 Wkład lub butle gazową wymieniać lub instalować w bezpiecznym miejscu, wyłącznie na zewnątrz, z dala od wszelkiego źródła ciepła, takiego jak płomień, lampki dyżurne, światła elektryczne, a także z dala od wszelkich osób.
- 1.4 Eventualnie kontrolie wycieku gazu należy przeprowadzać na zewnątrz. Nie używać do tego celu otwartego pojemnika. Używać jedynie wody z mydłem.
- 1.5 W razie nieznaczności należy zachować maksymalną ostrożność i usunąć gaz wciągając pomieszczenie. Należy pamiętać, że gaz jest cięższy od powietrza i z łatwością gromadzi się we wszelkich rowach lub poniżej poziomu ziemi.
- 1.6 Nigdy nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- 1.7 Narzędzie zużywa tlen w związku z czym należy go używać w dobrze wentrzonych miejscach - min. 5 m³ /godz.
- 1.8 Zachowywać odpowiedni odstęp od ścian i innych materiałów łatwopalnych.

2.MOSTEPOWANIE Z NARZĘDZIA

- 2.1 Nie dotykać gorących części narzędzia w trakcie lub po użyciu.
- 2.2 Przechowywanie: należy zawsze odkręcić wkład lub butle gazową od narzędzia, gdy nie jest już używane. Przechowywać je w bezpiecznym i suchym miejscu, z dala od źródeł ciepła i dzieci. Nie przechowywać wkładów gazowych w piwnicach lub innych podziemnych miejscach.
- 2.3 Narzędzie może być używane wyłącznie zgodnie z instrukcją obsługi i do prac zgodnych z jego przeznaczeniem.
- 2.4 Ostrożnie obchodzić się z narzędziem. Chronić je przed upadkiem.

3. **MONTAŻ NARZĘDZIA**
 - 3.1 Sprawdzić, czy pokrętko sterujące (2) jest w położeniu wyłączenia (skrócone do oporu w prawo).
 - 3.2 Przytrzymać wkład (3) prosto podczas zakładania na zawór.
 - 3.3 Założyć prawidłowo końcówkę do wkład (jak pokazano na Rys. 2).
 - 3.4 Przykręcić delikatnie klucz do zaworu. Uważać, aby nie uszkodzić gwintu wkładu. Przykręcać śrubę jedynie ręcznie. Nie dokręcać zbyt mocno, ponieważ można uszkodzić zawór wkładu.
 - 3.5 **Wytępnienie nr katalogowy 521720/521735:** Zmontować palnik. Palnik podłącza się za pomocą sztyklowca bagietkowego. Wcisnąć palnik we wspornik i obrócić o 90°, aby czarna elektroda zapłonowa (4) na palniku skierowana była do góry. Aby wyciągnąć palnik, obrócić go o 90° w drugą stronę. Uwaga: palnik po użyciu jest gorący.
 - 3.6 Sprawdzić, czy nie ma wycieku gazu. Szczelność narzędzia należy sprawdzać na zewnątrz. Nie szukać wycieku używając otwartego płomienia. Użyć jedynie wody z mydłem, poprzez pokrycie uszczelki i związek narzędzia. W miejscu wycieku gazu utworzą się pecherzyki. W razie jakichkolwiek wątpliwości, jeżeli słychać uciekający gaz lub czuć jego zapach, w żadnym wypadku nie próbować uruchamiać narzędzia. Odkręcić wkład i skontaktować się ze sprzedawcą.

4. **UŻYCIE NARZĘDZIA**
 - 4.1 Trzymać palnik z dala od ciała i przedmiotów łatwopalnych.
 - 4.2 Przekręcić pokrętko regulacji (2) w lewo, wcisnąć spust (5), aby zapalić płomień na palniku.
 - 4.3 Przytrzymać spust wciśnięty i wyregulować wielkość płomienia za pomocą pokrętki sterującej (2). **Wyłączenie nr katalogowy 521720/521735:** Po zwolnieniu spustu płomień automatycznie gaśnie.
 - 4.4 **Wyłączenie nr katalogowy 521720/521735:** Spust palnika wyposażony jest w blokadę (6). Aby uzyskać płomień bez stalego wciśnięcia spustu, przesuwać blokadę na bok po wciśnięciu spustu (5) (Rys. 4). W celu odblokowania zwolnić spust.
 - 4.5 **Wyłączenie nr katalogowy 521720/521735:** Dodatkowym elementem zabezpieczającym palnika jest zawór zwrotny, który otwiera się dopiero po zastawieniu palnika, chroniąc przed przypadkowym wyciekami gazu. Nie ma palnika – nie ma gazu!
 - 4.6 Używać palnika w położeniu odwróconym: palnik – palnia – nie ma gazu! Jedynie pozwala na użycie go z głowicą skierowaną do dołu. Jednakże czasami mogą pojawić się młkie płomienie, gdy temperatura wkładu gazowego jest niska, we wkładzie jest mało gazu, gdy włączony palnik zużywa bardzo dużo gazu lub gdy palnik używany jest w położeniu odwróconym zbyt długi czas. Razdymy więc zacząć prace z wkładem gazowym w temperaturze otoczenia i w miarę możliwości trzymać palnik prosto.
 - 4.7 Po skończonej pracy sprawdzić, czy zawór jest całkowicie zamknięty (przycisk sterujący skrócony do oporu w prawo) i odkręcić palnik, aby odłączyć go od wkładu gazowego.

5. **WYMIANA WKŁADU**
 - 5.1 Zamknąć maksymalnie zawór (2). Sprawdzić, czy płomień jest zgaszony, a palnik ostygi oraz czy w pobliżu nie ma innego źródła ciepła. Wymieść narzędzie na zewnątrz i poloczyć z dala od osób postronnych. Odkręcić wkład od zaworu i wymienić uszczelki, jeżeli są porośnięte lub zużyte. Uważać, aby nie uszkodzić gwintu ustawiając zawór prostopadłe do gwintu wkładu i przykręcać wkład wyłącznie ręką, jak zaznaczono w punkcie 4.

6. **RUTYNOWE KONTROLE**
 - 6.1 Sprawdzić obecność i stan uszczelek (1) przy każdorazowym podłączeniu narzędzie. Jeżeli uszczelki są uszkodzone lub zużyte, należy je wymienić.

7. **KONSERWACJA I NAPRAWA**
 - 7.1 Nigdy nie próbować samodzielnie konserwować ani naprawiać narzędzia.
 - 7.2 Nie dokonywać żadnych zmian, ponieważ w takim wypadku bezpieczeństwo narzędzia nie będzie już gwarantowane.
8. **CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA**
 - 8.1 Używać wyłącznie części zamiennych i akcesoriów marki Virax. Zachować ostrożność podczas ich montowania. Unikać dotykania gorących części.
 - 8.2 Używać wyłącznie wkładów gazowych Virax przeznaczonych dla tego narzędzia.
 - 8.3 Zgodnie z naszymi ogólnymi warunkami sprzedaży, okres gwarancji urządzenia (poza elementami zużywającymi się) wynosi dwa lata (po okazaniu faktury lub kwitu dostawczego). Nie obejmuje gwarancja szkód wynikających z nieprawidłowego użytkowania urządzenia. Narzędzia nie wolno rozkładać na części.

CS
NÁVOD K POUŽITÍ AUTOGENNÍ PŘÍSTROJ VIRAX

DŮLEŽITÉ: Pozorně si přečtěte pokyny a seznámte se s výrobkem před tím, než přivěpíte zařízení na plynovou patronu. Tyto pokyny kontrolujte pravidelně, abyste zůstali v obraze. Uchovejte si tyto pokyny, aby se nich mohli později nahlédnout. Toto zařízení se bude používat pouze s patronami MAPP. Instalovat plynové patrony jiného typu může být nebezpečné.

1.INFORMACE O BEZPEČNOSTI (obr. 1)

- 1.1 Zkontrolujte, že jsou těsnění zařízení (1) na místě a v dobrém stavu před tím, než budete instalovat plynovou patronu.
- 1.2 Nikdy nepoužívejte zařízení, jehož těsnění jsou poškozená nebo opotřebená. Nikdy také nepoužívejte zařízení, které uchází, je poškozené nebo má závadu.
- 1.3 Plynovou patronu vyměníte nebo nainstalujte vždy na bezpečném místě, výhradně venku, z dosahu veškerých zdrojů tepla, jako je otevřený ohně, zapalovací páleňnek v kotli, elektrický zapalovač a z dosahu všech osob.
- 1.4 Pokud odhalíte unik plynu ze zařízení, provádějte to venku. Unik plynu nekontrolujte pomocí otevřeného ohně. Používejte pouze mýdlový roztok.
- 1.5 Pokud se unik skutečně vyskytuje, musíte být mimořádně opatrní a plym odvést větráním. Pamatujte, že plyn je těžší než vzduch. Můžete se tedy snadno nahromadit v průsečích nebo pod úrovní podlahy.
- 1.6 Nenechávejte zařízení bez dozoru, když je zapnuté.
- 1.7 Toto zařízení spotřebovává kyslík a musí se tedy používat pouze v dobře větráných prostorech - min. 5 m³/h.
- 1.8 Zařízení používejte v bezpečné vzdálenosti od zdi a jiných vznětlivých materiálů.

2.MANIPULACE SE ZAŘÍZENÍM

- 2.1 Nedotýkejte se horkých částí zařízení v průběhu nebo po jeho použití.
- 2.2 Skladování: patronu zařízení je třeba vždy odšroubovat, pokud se nepoužívá. Skládajte je na bezpečném a suchém místě, z dochu tepla a dět. Nikdy plynové patrony neskládajte ve skieprih či jiných podzemních prostorch.
- 2.3 Zařízení používejte pouze v souladu s tímto návodem k použití a nepoužívejte ho pro práce, pro které není určeno.
- 2.4 Se zařízením manipuluje opatrně. Nesmí spadnout.

3. MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

- 3.1 Zkontrolujte, že ovládací tlačítko (2) je zavřené (otočené na doraz doprava).
- 3.2 Při instalaci ventilu držte patronu (3) rovně.
- 3.3 Umístěte pistol správně na patronu (jak je uvedeno na obr. 2).
- 3.4 Patronu zašroubujte jemně do ventilu. Dbejte na to, abyste nepřekroutili závitý patrony. Šrouby dotahujte pouze rukou. Neutahujte je příliš silně, jinak poškodíte ventil patrony.
- 3.5 **Pouze ref. 521720/521735:** Montáž hořáku. Hořák se připojí pomocí bajonetové rynchopky. Vložte hořák do podstavce a otočte ho o 90° tak, aby černá zapalovací elektroda (4) na hořáku směřovala směrem vzhůru. Pro odejmutí hořáku ho otočte o 90° opačným směrem. Poznámka: hořák je použitli horký.
- 3.6 Zkontrolujte, zda nedochází k unikání plynu. Pokud musíte zkontrolovat unikání plynu ze zařízení, provádějte to venku. Unikání plynu nekontrolujte pomocí otevřeného ohně. Použijte pouze mýdlový roztok, který aplikujete na těsnění a přilpže zařízení. Unikání plynu vytvoří bublinky okolo místa uniku. Jste-li na pokouše, aby se těsnění uzavřelo, jak plyn uniká nebo ciltě zápalovač rukou, nepokoušejte se zařízení zapnout. Odšroubujte patronu a zkontrolujte všech místního prodejce.

4. POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- 4.1 Držte hořák daleko od těla a hohlavých předmětů.
- 4.2 Otočte regulacní tlačítko (2) doleva, stiskněte západku (5) pro zapálení plamenu na hořáku.
- 4.3 Držte západku stisknutou a seřďte velikost plamene otáčením ovládacího tlačítka (2). **Pouze ref. 521720/521735:** Když západku uvolníte, plamen se vypne automaticky.
- 4.4 **Pouze ref. 521720/521735:** Západka automatického přístroje je vybavena pojistkou (6). Abyste měl stáby plamen, ani byste museli držet západku neustále stisknutou, posuňte levou pojistku na stranu, když stisknete západku (5) (obr. 4). Pro odblokování pojistky uvolněte západku.
- 4.5 **Pouze ref. 521720/521735:** Autogenní přístroj je vybaven dalším bezpečnostním prvkem, nevrátou palniku, která se otevřít pouze tehdy, když je nainstalován hořák, což zabráňuje samovolnému unikání plynu. Není hořák – není plyn!
- 4.6 Používání autogenního přístroje obráběné: autogenní přístroj je vybavený bezpečnostním prvkem, který umožňuje jeho používání, je-li převrácený. Měkké plameny se mohou náhle objevit v určitých situacích, když je teplota plynové patrony nízká, když je v plynové patroně méně plynu, když používáte hořáky s větší spotřebou plynu nebo když delší dobu používáte hořák obráběné. Doporučujeme Vám tedy, abyste práce sáhli s plynovou patronou při okolní teplotě a drželi autogenní přístroj co nejvíce rovně.
- 4.7 Po použití zkontrolujte, zda ventil je zcela zavřený (ovládací tlačítko otočené na doraz doprava) a odšroubujte autogenní přístroj, abyste ho odpojili od plynové patrony.

5. VÝMĚNA PATRONY

- 5.1 Zavřete ventil (2) na doraz. Zkontrolujte, zda je plamen řádně vypnutý, zda hořák vychází a zda v blízkosti není žádný další plamen. Odnesete zařízení venku, z dosahu ostatních osob. Odšroubujte patronu od ventilu a vyměňte těsnění zařízení, pokud-li jsou-li popraskaná a opotřebená. Dbejte na to, abyste nepřekřtili závití tym. Ze ventil nasadíte vsíle vůči závitům patrony a zašroubujte patronu pouze ručně, jak je uvedeno v bodě 4.

6. BEŽNÁ ÚDRŽBA

- 6.1 Vždy zkontrolujte, zda jsou těsnění (1) na svém místě a v dobrém stavu. Kontrolujte pravidelně vždy, když montujete zařízení. Pokud jsou těsnění poškozená nebo opotřebená, vyměňte je.

7. ÚDRŽBA A OPRAVA

- 7.1 Někdy můžete sami provádět jakoukoliv údržbu či opravy.
- 7.2 Nikdy zařízení neupravujte, hrozí, že byste ohrozili jeho bezpečnost.

8. NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- 8.1 Používejte pouze náhradní díly a příslušenství značky VIRAX. Při montáži náhradních dílů a příslušenství buďte opatrní. Dbejte na to, abyste se nedotýkali horkých částí.
- 8.2 Pro toto zařízení používejte výhradně plynové patrony Virax.
- 8.3 V souladu s našimi všeobecnými obchodními podmínkami je délka trvání výrobku (s výjimkou příprarků, které se spotřebovávají) 2 roky (předložení faktury nebo dodatku listu). Záruka se nevztahuje na škody vyplývající z nesprávného použití. Výrobek nesmí být demontován.

- 8.1 Používejte pouze náhradní díly a příslušenství značky VIRAX. Při montáži náhradních dílů a příslušenství buďte opatrní. Dbejte na to, abyste se nedotýkali horkých částí.
- 8.2 Pro toto zařízení používejte výhradně plynové patrony Virax.
- 8.3 V souladu s našimi všeobecnými obchodními podmínkami je délka trvání výrobku (s výjimkou příprarků, které se spotřebovávají) 2 roky (předložení faktury nebo dodatku listu). Záruka se nevztahuje na škody vyplývající z nesprávného použití. Výrobek nesmí být demontován.

- 8.1 Používejte pouze náhradní díly a příslušenství značky VIRAX. Při montáži náhradních dílů a příslušenství buďte opatrní. Dbejte na to, abyste se nedotýkali horkých částí.
- 8.2 Pro toto zařízení používejte výhradně plynové patrony Virax.
- 8.3 V souladu s našimi všeobecnými obchodními podmínkami je délka trvání výrobku (s výjimkou příprarků, které se spotřebovávají) 2 roky (předložení faktury nebo dodatku listu). Záruka se nevztahuje na škody vyplývající z nesprávného použití. Výrobek nesmí být demontován.

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΦΛΟΓΙΣΤΡΟ VIRAX

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και εξοικειωθείτε με το προϊόν πριν συνδέσετε τη συσκευή με το φιαλίδιο αερίου. Ανατρέξτε συχνά σε αυτές τις οδηγίες για να παραμείνετε ενημέρω. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά. Η συσκευή αυτή χρησιμοποιείται μόνο με φιαλίδια αερίου MAPP. Τυχόν εγκατάσταση άλλων τύπων φιαλιδίων αερίου ενδέχεται να είναι επικίνδυνη.

1.ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (Εικόνα 1)

- 1.1 Βεβαιωθείτε ότι οι φλάντζες της συσκευής (1) είναι στη θέση τους και σε καλή κατάσταση πριν εγκαταστήσετε το φιαλίδιο αερίου.
- 1.2 Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια συσκευή με φθαρμένες ή χρησιμοποιημένες φλάντζες και ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια συσκευή με θραύση, που έχει υποστεί βλάβη ή είναι εκλαττωστική.
- 1.3 Να τοποθετείτε πάντα το φιαλίδιο σε ένα μέρος ασφαλές, μόνο σε εξωτερικό χώρο, μακριά από πηγές θερμότητας, όπως υψιρές φλάντζες, φλόγιτρο, ηλεκτρικές λάμπες και μακριά από κάθε περσικό άτομο.
- 1.4 Αν πρέπει να ελέγξετε για τυχόν διαρροές αερίου από τη συσκευή, κάντε το σε εξωτερικό χώρο. Μην ψάχνετε για διαρροές χρησιμοποιώντας φλόγα. Χρησιμοποιήστε μόνο αποσπώμενο.
- 1.5 Αν υπάρχει διαρροή, θα πρέπει να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί και να βγάλετε το αέριο με εξασθισμό. Σημειώστε ότι το αέριο είναι βαρύτερο από τον αέρα. Μπορεί εύκολα λοιπόν να συσσωρευτεί σε ορύγματα ή κάτω από το επίπεδο του εδάφους.
- 1.6 Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή ανεπιβλέπτη όταν είναι αναμμένη.
- 1.7 Αυτή η συσκευή καταναλώνει οξυγόνο και θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε καλά αεριζόμενες χώρους – 5 m³ /ώρα τουλάχιστον.
- 1.8 Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε λογική απόσταση από τους τοίχους και άλλα εύφλετα υλικά.

2.ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- 2.1 Μην αγχίζετε τα ζεστά μέρη της συσκευής κατά τη διάρκεια ή μετά τη χρήση.
- 2.2 Αποηστροφή: πρέπει πάντοτε να ξεριδώνετε το φιαλίδιο ή τη φιάλη της συσκευής όταν δεν χρησιμοποιείται. Φυλάσσετε σε ασφαλές, ξηρό μέρος, μακριά από πηγές θερμότητας και μακριά από παιδιά. Ποτέ μην αποθηκεύετε τα φιαλίδια αερίου σε κάβες ή σε άλλους υπόγειους χώρους.
- 2.3 Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης και ποτέ για εργασίες για τις οποίες δεν έχει σχεδιαστεί.
- 2.4 Χρησιέστε τη συσκευή με προσοχή. Μην την αφήνετε να πέσει.

3.ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- 3.1 Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί διακοπής (2) είναι κλειστό (υψισμένο τελείως δεξιά).
- 3.2 Κρατήστε το φιαλίδιο (3) ίσια όταν το τοποθετείτε στη βελβίδα.
- 3.3 Τοποθετήστε το ακρόφσιο σωστά στο φιαλίδιο (όπως φαίνεται στην Εικόνα 2).
- 3.4 Βιδώστε αργά το φιαλίδιο στη βελβίδα. Προσέξτε να μην στρεβλώσετε το σπείρωμα του φιαλιδίου. Να σφίγγετε τη βίδα μόνο με το χέρι. Μην σφίγγετε πολύ δυνατά γιατί μπορεί να προκαλέσετε βλάβη στη βελβίδα του φιαλιδίου.
- 3.5 **Παμμο. τολμο 521720/521735 μόνο:** Συναρμολογήστε το καμίντο. Το καμίντο συνδέεται με τοχρυσόστομο μηχανόστομο. Πίστετε το καμίντο στη βίδα και περιστρέψτε τον κατά 90°, έτσι ώστε το μαύρο ηλεκτροό αναφλέξης (4) στο καμίντο να είναι υψισμένο προς το πάνω. Για να αποσυνδέσετε το καμίντο, στρέψτε το 90° προς την αντίθετη φορά Σημείωση: το καμίντο είναι ζεστό μετά τη χρήση.
- 3.6 Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή αερίου. Αν πρέπει να ελέγξετε για τυχόν διαρροές αερίου από τη συσκευή, κάντε το σε εξωτερικό χώρο. Μην ψάχνετε για διαρροές χρησιμοποιώντας φλόγα. Χρησιμοποιήστε μόνο αποσπώμενο στις φλάντζες και στις συνδέσεις της συσκευής. Μια διαρροή θα δημιουργήσει φουαλές γύρω από την περιοχή της διαρροής. Αν έχετε αμφιβολίες ή αν ακούσετε αέριο να διαρρέει ή αν μυρίσει αέριο, μην επιχειρήσετε να ανάψετε τη συσκευή. Ξεριδώστε το φιαλίδιο και επικινυνώστε με τον τοπικό ασχ προμηθευτή.

4. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- 4.1 Κρατήστε το καμίντο μακριά από το σώμα και εύφλετα αντικείμενα.
- 4.2 Στρέψτε το κουμπί ρύθμισης (2) προς τα αριστερά, πιέστε τη σκανδάλη (5) για να ανάψει η φλόγα του καμίντου.
- 4.3 Κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη και ρυθμίστε το μέγεθος της φλόγας, στρέφοντας το κουμπί διακοπής (2). **Αναφ. 521720/521735 μόνο:** Όταν αφήσετε τη σκανδάλη, η φλόγα σβήνει αυτόματα.
- 4.4 **Αναφ. 521720/521735 μόνο:** Η σκανδάλη του φλόγιτρος όταν εφορτισμένη με μηχανισμό κλειδώματος (6). Για να έχετε μια φλόγα χωρίς να πατήσετε τη σκανδάλη συνεχώς, στρώστε τον μηχανισμό κλειδώματος στο πλάι, όταν την πιέξετε (5) (Εικόνα 4) Για να ελευθέρωστε τον μηχανισμό κλειδώματος, αφήστε τη σκανδάλη.
- 4.5 **Αναφ. 521720/521735 μόνο:** Για περιστρέψτε ασφαλούς, το φλόγιτρο έχει εξοπλιστεί με βελβίδα μονής φοράς που ανοίγει μόνο όταν έχει εγκαταστήσει ένα καμίντο, γεγονός που επιτρέπει την αποφυγή τυχόν διαρροών. Χωρίς καμίντο δεν υπάρχει αέριο!
- 4.6 Χρήση του φλόγιτρος ανάδοτο: Το φλόγιτρο είναι εξοπλισμένο με μια ασφαλεία που επιτρέπει τη λειτουργία με την κεφαλή προς τα κάτω. Σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να εμφανιστεί οδοντική φλόγα: όταν η θερμοκρασία του φιαλιδίου είναι χαμηλή, όταν λιγοστεύει το αέριο του φιαλιδίου, όταν χρησιμοποιείται πολύ τα καμινάτα καταναλώνοντας περισσότερο αέριο ή όταν χρησιμοποιείται το καμίντο ανάδοτο για παρατεταμένο χρονικό διάστημα. Συνιστούμε να ξεκινήσετε τη δουλειά με ένα φιαλίδιο αερίου σε θερμοκρασία δωματίου και να κρατήστε το φλόγιτρο όλο γίνεται ίσια.
- 4.7 Μετά τη χρήση, ελέγξτε ότι το φιαλίδιο είναι εντελώς κλειστό (κουμπί διακοπής στραμμένα εντελώς δεξιά) και ξεριδώστε το φλόγιτρο για να αποσυνδέσετε το φιαλίδιο αερίου.

5. ΑΛΛΑΓΗ ΦΙΑΛΙΔΙΟΥ

- 5.1 Κλείστε εντελώς τη βελβίδα (2). Βεβαιωθείτε ότι έχει σβήσει καλά η φλόγα, ότι το καμίντο έχει κρυώσει και ότι καμία άλλη φλόγα δεν βρίσκεται κοντά. Μεταφέρετε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο, μακριά από άλλα άτομα. Ξεριδώστε το φιαλίδιο από τη βελβίδα και αντικαταστήστε τις φλάντζες της συσκευής, αν έχουν σπάσει ή φθαρεί. Αποφύγετε τη ζημία στο σπείρωμα βελβίδας τα φιαλίδια κάβες σε σχέση με το σπείρωμα του φιαλιδίου και βίβιστε με το χέρι, όπως φαίνεται στο σημείο 4.

6. **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΡΟΥΤΙΝΑΣ**
 - 6.1 Πάντα να ελέγξετε ότι οι φλάντζες (1) είναι στη θέση τους και σε καλή κατάσταση. Να τις ελέγχετε κάθε φορά που συντομοποιείτε τη συσκευή. Αν οι φλάντζες έχουν φθαρεί ή υποστεί ζημία, να τις αντικαταστήσετε.

7. 7. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ

- 7.1 Ποτέ μην προσπαθήσετε να κάνετε μόνοι σας οποιαδήποτε συντήρηση ή επισκευή.
- 7.2 Ποτέ μην τροποποιείτε τη συσκευή, καθώς υπάρχει κίνδυνος για την ασφαλεία σας.

8. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- 8.1 Να χρησιμοποιείται μόνο ανταλλακτικά και εξαρτήματα μάρκας VIRAX. Να



FR- Retrouvez la liste de nos distributeurs sur www.virax.com

EN – Find the list of our dealers on www.virax.com

IT – Trova il rivenditore Virax più vicino a te su www.virax.com

ES - Encuentra el listado de distribuidores en www.virax.com

PT - Encontre a lista de nossos revendedores www.virax.com

NL - Vind de lijst van onze resellers www.virax.com

EL - Συμβουλευτείτε τη λίστα των διανομέων μας στο www.virax.com

PL - Listę naszych dystrybutorów znajdziecie na www.virax.com

DE - Eine aktuelle Liste unserer Handelspartner finden Sie unter www.virax.com

CS - Seznam našich prodejců najdete na www.virax.com

RU - Список дилеров вы можете найти на сайте www.virax.com

TR - Distribütör' lerimizin listesini, www.virax.com web sitemizden bulabilirsiniz

عربية - www.virax.com يمكنكم الحصول على قائمة الموزعين الرسميين على الموقع